

 **AEG**

perfekt in form und funktion



**rapido.**



## English

4-10

Thank you for choosing an AEG-Electrolux Rapido vacuum cleaner. Rapido is a rechargeable handheld vacuum cleaner intended for use of light dry household debris. These Operating Instructions cover most Rapido models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original AEG-Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Français

12-18

Merci d'avoir choisi un aspirateur AEG- Electrolux Rapido. Rapido est un aspirateur à main rechargeable conçu pour se débarrasser des poussières sèches. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles Rapido. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ou fonctions ne soient pas fournis avec le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, toujours utiliser des accessoires originaux AEG- Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

## Deutsch

4-10

Wir freuen uns, dass Sie sich für den AEG-Electrolux Rapido-Staubsauger entschieden haben. Der Rapido ist ein wiederaufladbarer Handstaubsauger, der leichte und trockene Schmutzteilchen beseitigt. Diese Bedienungsanleitung ist gültig für die meisten Rapido-Modelle. Es ist möglich, da Ihr Modell bestimmte Zubehörteile und/oder Funktionen nicht aufweist. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das Original-AEG-Electrolux-Zubehör verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde.

## Italiano

12-18

Grazie per aver scelto l'aspirapolvere AEG-Electrolux Rapido. Rapido è un aspirapolvere portatile e ricaricabile appropriato per detriti domestici secchi di lieve entità. Queste istruzioni per l'uso sono valide per la maggior parte dei modelli Rapido. Questo significa che per il modello specifico acquistato alcuni accessori/alcune funzioni potrebbero non essere inclusi. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori originali AEG-Electrolux, appositamente progettati per questo aspirapolvere.

## Nederlands

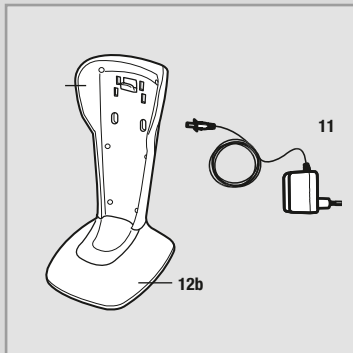
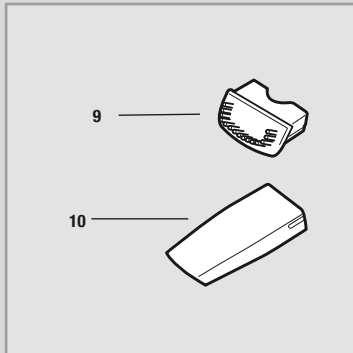
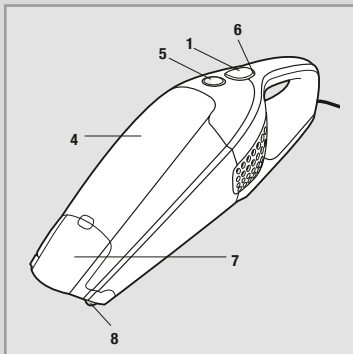
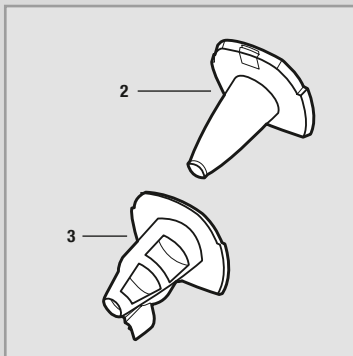
5-11

Gefeliciteerd met uw keuze voor een Rapido van AEG- Electrolux. De Rapido is een oplaadbare handstofzuiger die droog huisstof efficiënt opneemt. Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor alle Rapido-modellen. Dit kan betekenen dat uw model niet beschikt over bepaalde accessoires/functies. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele AEG- Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

## Ελληνικά

13-19

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα Rapido της AEG-Electrolux. Η Rapido είναι μια επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα χειρός, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά απορρίμματα. Αυτές οι Οδηγίες Λειτουργίας καλύπτουν τα περισσότερα μοντέλα Rapido. Αυτό σημαίνει ότι στο συγκεκριμένο μοντέλο, είναι πιθανό ορισμένα εξαρτήματα ή λειτουργίες να μην συμπεριλαμβάνονται. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα AEG-Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.



## English

### Features/Accessories

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. On/off button with booster (max) function* | 8. Wheels                         |
| 2. Fine filter                                | 9. Small brush                    |
| 3. Prefilter                                  | 10. Crevice nozzle                |
| 4. Dust container                             | 11. Adaptor                       |
| 5. Release button                             | 12a. Charging station, wall unit  |
| 6. Charging indicator light                   | 12b. Charging station, table unit |
| 7. Vacuum cleaning cover                      |                                   |

### Safety precautions

Rapido should only be used by adults and only for normal vacuuming in a domestic environment. Make sure the vacuum cleaner is stored in a dry place. All servicing and repairs must be carried out by an authorized Electrolux service centre.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.

Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate on the charging adaptor. Use only the original charging adaptor designed for this model.

#### Caution:

This appliance contains electrical connections.

- Do not vacuum water.
- Do not immerse the machine in water for cleaning.

The hose shall be checked regularly and must not be used if damaged.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases etc.
- When housing shows visible signs of damage.
- On sharp objects.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious damage to its motor. Such damage is not covered by the warranty. Never use the vacuum cleaner without its filters.

#### Electric cable precautions:

Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged. Damage to the machine's cable is not covered by the warranty. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

## Deutsch

### Teile/Zubehör

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Ein/Aus-Schalter mit Verstärkerfunktion (Maximaleinstellung)* | 8. Rollen                        |
| 2. Feinfilter  | 9. Kleine Bürste                 |
| 3. Vorfilter   | 10. Fugendüse                    |
| 4. Staubbehälter   | 11. Steckernetzteil              |
| 5. Freigabeknopf   | 12a. Ladestation für Wandmontage |
| 6. Ladeanzeigeleuchte  | 12b. Aufstellbare Ladestation    |
| 7. Absaugklappe  |                                  |

### Sicherheitsvorkehrungen

Der Rapido darf nur von Erwachsenen und nur für normales Staubsaugen im Haushalt verwendet werden. Staubsauger immer an einem trockenen Ort aufbewahren. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden.

Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.

Vor dem Reinigen oder Warten des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen. Verpackungsmaterialien zur Vermeidung von Erstickengefahr vor Kindern fernhalten.

Jeder Staubsauger ist für eine bestimmte Netzspannung ausgelegt. Sicherstellen, dass Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt. Ausschließlich originales Ladegerät für dieses Modell verwenden.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.
- Für Flüssigkeiten oder scharfkantige und spitze Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. Gips-, Beton-, Mehl- oder Aschenstaub).
- Niemals den Staubsauger in direktem Sonnenlicht stehen lassen.
- Staubsauger und Batterien vor starker Hitze schützen.
- Batterien niemals zerlegen, kurzschließen, gegen leitende Flächen halten oder starker Hitze aussetzen.

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann das Produkt ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

# Nederlands

## Funcities/Accessoires

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Aan/Uit-knop met boosterfunctie (max)* | 7. Stofzuigklep            |
| 2. Fijn filter                            | 8. Wieltjes                |
| 3. Voorfilter                             | 9. Kleine borstel          |
| 4. Stofreservoir                          | 10. Mondstuk voor kieren   |
| 5. Ontgrendelingsknop                     | 11. Adapter                |
| 6. Oplaadindicatorlampje                  | 12a. Hangend oplaadstation |
|   | 12b. Staand oplaadstation  |

## Veiligheidsinstructies

De Rapido mag alleen door volwassenen worden gebruikt en is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Zorg dat de stofzuiger altijd op een droge plaats wordt opgeborgen. Alle onderhoudsbeurten en reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend Electrolux Service Centre.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken, uit de buurt van kinderen, vanwege verstikkingsgevaar.

Elke stofzuiger is ontworpen voor een specifieke spanning. Controleer of de voedingsspanning gelijk is aan de spanning die op het typeplaatje of de oplaadadapter wordt vermeld. Gebruik alleen de originele oplaadadapter die ontworpen is voor dit model.

Gebruik de stofzuiger nooit voor de volgende zaken:

- In natte ruimtes
- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- Als de behuizing zichtbare tekenen van schade vertoont.
- Scherpe voorwerpen of vloeistoffen.
- Hete of koude as, brandende sigarettenpeuken, enz.
- Fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton, bloem of as.
- Laat de stofzuiger nooit in direct zonlicht staan.
- Stel de stofzuiger of de batterij niet aan grote hitte bloot.
- De batterij mag nooit uit elkaar worden gehaald, worden kortgesloten, in contact komen met een metalen oppervlak of worden blootgesteld aan grote hitte.

Het gebruik van de stofzuiger in de bovengenoemde situaties kan schade aan het apparaat veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie. Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.

## English

### Unpacking and assembly

Check that all parts are in the box.

### Charging

- Put Rapido in the charging station. Always make sure that Rapido is switched off when placed in the charging station. An indicator light (12a) will come on once Rapido makes contact with the charging station.

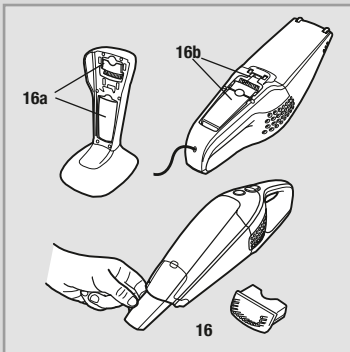
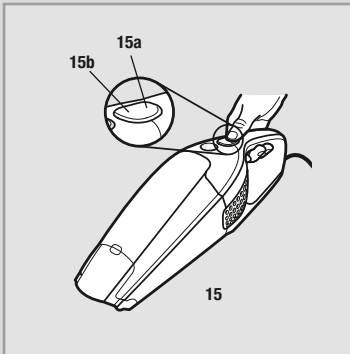
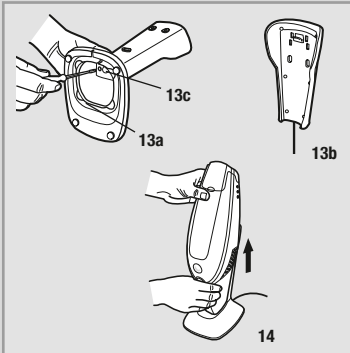
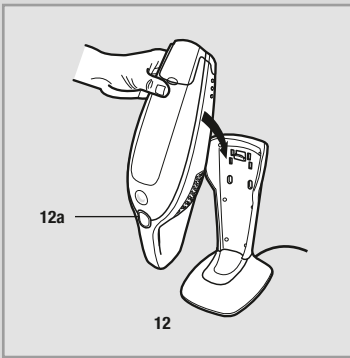
It takes 16-20 hours to fully charge the batteries before the first use. When Rapido is totally discharged, approximately 16 hours charging is required to regain full capacity.

In order to ensure that it is always ready for use, Rapido should be left on charge when not being used. The adaptor may become warm during charging – this is normal.

- Underneath the charging station there is a hollow space where redundant cable can be wound (13a). The wall unit can be mounted on a wall etc (13b). Detach the wall unit by unscrewing the screw underneath the floor unit (13c). Always ensure that the wall can bear the weight of the Rapido.

### Vacuuming

- Remove your vacuum cleaner from the charging station by lifting it straight upwards.
- Start/stop Rapido by pushing the start button (15a) once. For increased suction power, press and hold the booster (max) button (15 b)\*.
- The crevice nozzle and small brush are positioned in the charging station (16a)\* or underneath the vacuum cleaner (16b)\*. Attach the crevice nozzle to the vacuum cleaner to facilitate cleaning of areas difficult to reach or attach the brush for dusting.



## Deutsch

### Auspacken und Zusammenbau

Die Vollständigkeit des Verpackungsinhalts überprüfen.

- Setzen Sie den Rapido in die Ladestation ein. Achten Sie stets darauf, dass der Rapido ausgeschaltet ist, wenn Sie ihn in die Ladestation einsetzen.

Eine Anzeileuchte (12a) leuchtet auf, wenn der Kontakt zwischen dem Rapido und der Ladestation hergestellt ist.

Vor der ersten Benutzung dauert es 16-20 Stunden, bis die Akkus ihre volle Ladekapazität erreicht haben.

Wenn die Akkus vollständig leer sind, dauert es ca. 16 Stunden, bis sie wieder voll aufgeladen sind.

Damit das Gerät immer betriebsbereit ist, sollten Sie den Rapido nach der Benutzung wieder aufladen. Das Steckernetzteil kann sich während des Ladevorgangs erwärmen – dies ist völlig normal.

- Unter der Ladestation befindet sich ein Hohlraum, der den nicht benötigten Teil des Kabels aufnimmt (13a). Die Wandbefestigung kann an einer senkrechten Oberfläche angebracht werden (13b). Zum Abnehmen der Wandbefestigung lösen Sie die Schraube unter dem Bodenaufsteller (13c). Achten Sie stets darauf, dass der Rapido für die Fläche, an der die Halterung angebracht werden soll, nicht zu schwer ist.
- Ziehen Sie den Staubsauger gerade nach oben, um ihn aus der Ladestation zu entnehmen.
- Zum Ein- und Ausschalten drücken Sie einmal auf den Schalter (15a). Um die Saugleistung zu erhöhen, halten Sie den Schalter für die Verstärkerfunktion (Maximaleinstellung) (15 b)\* gedrückt.
- Die Fugendüse und die kleine Bürste können in der Ladestation (16a)\* oder unter dem Staubsauger aufbewahrt werden (16b)\*. Bringen Sie die Fugendüse am Staubsauger an, um schwer erreichbare Stellen leichter reinigen zu können, oder benutzen Sie die Staubbürste.

\* Certain models only.

\* Nur bestimmte Modelle.

# Nederlands

## **Uitpakken en in elkaar zetten**

Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn.

## **Opladen**

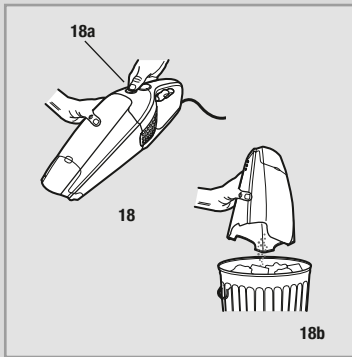
12. Plaats de Rapido in het oplaadstation. Zorg er altijd voor dat de Rapido uitgeschakeld is als deze in het oplaadstation wordt geplaatst. Het indicatorlampje (12a) gaat branden om aan te geven dat de Rapido wordt opgeladen.  
Het duurt 16 tot 20 uur om de batterijen volledig op te laden voor het eerste gebruik. Als de Rapido helemaal leeg is, duurt het ongeveer 16 uur om de batterijen weer volledig op te laden.  
U kunt de Rapido het beste in het oplaadstation plaatsen als u het apparaat niet gebruikt, zodat de stofzuiger altijd gereed voor gebruik is. Tijdens het opladen kan de adapter warm worden. Dit is normaal.
13. U kunt een overblijvend stukje snoer oprollen in het lege vak aan de onderkant van het oplaadstation (13a). U kunt het hangende oplaadstation aan een muur bevestigen (13b). Het hangende oplaadstation kunt u losmaken met de schroef onder het staande oplaadstation. Controleer vooraf of de muur het gewicht van de Rapido kan dragen.

## **Stofzuigen**

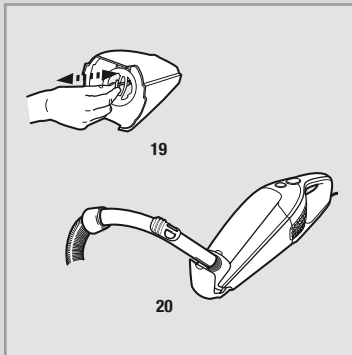
14. Til de stofzuiger recht naar boven uit het oplaadstation.
15. Zet de Rapido aan en uit door eenmaal op de startknop (15a) te drukken. Houd voor meer zuigkracht de boosterknop (max) (15b)\* ingedrukt.
16. Het spleetmondstuk en de kleine borstel kunt u in het oplaadstation (16a)\* of onder de stofzuiger (16b)\* opbergen. Gebruik het spleetmondstuk om moeilijk bereikbare plaatsen te stofzuigen en het borsteltje om af te stoffen.

\* Alleen bepaalde modellen.

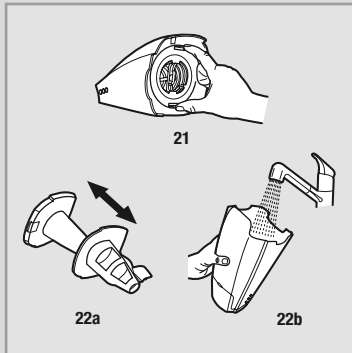
A.



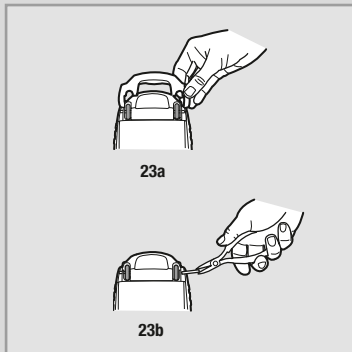
B.



C.



D.



## English

### Emptying/cleaning

Rapido's dust container must be emptied when it's full. Every now and then the dust container and the filters need to be cleaned to maintain a high suction power.

#### A. Emptying of the dust container

18. Release the whole dust container by pushing the release button (18a), remove the filters and empty the contents into a wastepaper basket (18b). Return the filters and press back the dust container until it clicks into place.

#### B. Quick cleaning of the dust container and filters

19. Release the whole dust container by pushing the release button (18a). Pull and release the spring for filter cleaning\* 5-6 times to free dust from the filters.  
20. Lift up the vacuum cleaning cover. Vacuum clean the dust container by placing the hose handle of another vacuum cleaner against the vacuum cleaning hole.

#### C. Thorough cleaning of the dust container and filters (recommended every third cleaning)

21. Release the whole dust container by pushing the release button (18a). Take out both filters by pushing the release springs (21).  
22. Separate both filters (22a). The dust container, prefilter and fine filter can be shaken clean or cleaned and rinsed using luke warm water (22b). Make sure that the parts are dry before they are reassembled. Reassemble in reverse order.

*Never wash dust containers or filters in a dishwasher.*

#### D. Cleaning the wheels

23. Open the vacuum cleaning cover (23a) and, using a pair of pliers, remove the shaft to release the wheels (23b). Remove any dust, hair or other objects that may be entangled and then reassemble wheels and the vacuum cleaning cover.

## Deutsch

### Entleerung und Reinigung

Der Staubbehälter des Rapido muss entleert werden, wenn er voll ist. Der Staubbehälter und die Filter müssen hin und wieder gereinigt werden, damit eine gleichbleibend hohe Saugleistung erzielt wird.

#### A. Entleeren des Staubbehälters

18. Zum Abnehmen des Staubbehälters drücken Sie auf den Freigabeknopf (18a), entfernen Sie dann die Filter und leeren Sie den Inhalt in einen Papierkorb oder Mülleimer (18b). Setzen Sie die Filter wieder ein und drücken Sie den Staubbehälter fest, bis er einrastet.

#### B. Schnelle Reinigung des Staubbehälters und der Filter

19. Zum Abnehmen des Staubbehälters drücken Sie auf den Freigabeknopf (18a). Ziehen Sie zum Reinigen des Filters\* 5-6 Mal an der Filterreinigungsfeder, damit sich der Staub an den Filtern löst.  
20. Heben Sie die Abdeckung des Staubsaugers an. Reinigen Sie den Staubbehälter mit einem zweiten Staubsauger. Dazu den Schlauchgriff des zweiten Staubsaugers an die Absaugöffnung halten.

#### C. Gründliche Reinigung des Staubbehälters und der Filter (wird bei jeder dritten Reinigung empfohlen)

21. Zum Abnehmen des Staubbehälters drücken Sie auf den Freigabeknopf (18a). Entnehmen Sie beide Filter durch Drücken auf die Freigabefedern (21).  
22. Trennen Sie die beiden Filter voneinander (22a). Staubbehälter, Vorfilter und Feinfilter durch Abschütteln säubern oder mit lauwarmem Wasser abspülen (22b). Alle Teile müssen trocken sein, bevor sie zusammengesetzt werden. Staubbehälter und Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen.

*Staubbehälter und Filter niemals im Geschirrspüler reinigen.*

#### D. Reinigen der Rollen

23. Öffnen Sie die Abdeckung des Staubsaugers (23a) und entfernen Sie mit einer Pinzette die Achse, um die Rollen zu lösen (23b). Staub, Haare und andere verhedderte Objekte entfernen. Danach die Rollen und die Abdeckung des Staubsaugers wieder einsetzen.

\* Certain models only.

\* Nur bestimmte Modelle.



# Nederlands

## Leegmaken/reinigen

Het stofreservoir van de Rapido moet worden leeggemaakt als het vol is. Voor een goede zuigkracht moeten de filters en het stofreservoir regelmatig worden gereinigd.

### A. Het stofreservoir leegmaken

18. Ontgrendel het stofreservoir door de ontgrendelknop (18a) in te drukken, verwijder de filters en leeg de inhoud in de afvalbak (18b). Plaats de filters terug en duw het stofreservoir weer op zijn plaats totdat het vastklikt.

### B. Het stofreservoir en de filters snel reinigen

19. Ontgrendel het stofreservoir door de ontgrendelknop (18a) in te drukken. Trek 5 à 6 keer aan de veer om de filters stofvrij\* te maken. Laat de veer iedere keer weer helemaal los voordat u er opnieuw aan trekt.
20. Til de stofzuigklep op. Stofzuig het stofreservoir en filter door de slanggreep van een andere stofzuiger tegen de opening onder de stofzuigklep te plaatsen.

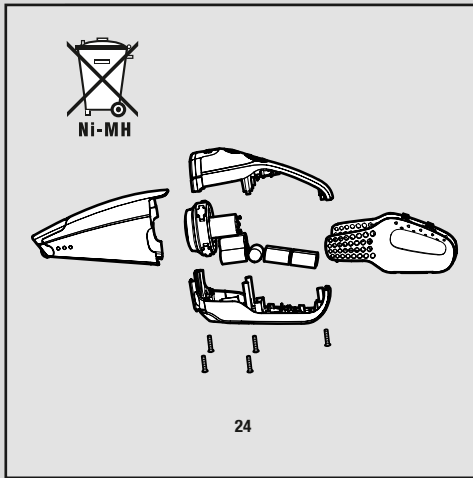
### C. Het stofreservoir en de filters grondig reinigen (bij voorkeur iedere derde keer dat u ze reinigt)

21. Ontgrendel het stofreservoir door de ontgrendelknop (18a) in te drukken. Druk op de ontgrendelveren (21).
22. Verwijder beide filters (22a). U kunt het stofreservoir, het voorfilter en het fijne filter uitschudden of uitwassen met lauw water (22b). Zorg ervoor dat de onderdelen goed droog zijn voordat u ze terugplaatst. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

*Was het stofreservoir en de filters nooit in een vaatwasmachine.*

### D. De wielotjes reinigen

23. Open de stofzuigklep (23a) met een nijptang en verwijder de as om de wielotjes los te maken (23b). Verwijder stof, haren en dergelijke die in de wielotjes verstrikt zijn geraakt en plaats de wielotjes en de stofzuigklep weer terug.



## English

If a Rapido is to be disposed of, the batteries should be removed. Used batteries should never be disposed of with household waste. These should always be taken to a recycling station.

### Removing batteries

24. NB – Rapido must not be connected to the charging station while you are removing the batteries.

- Run batteries flat before removing them.
- Undo the five screws.
- Carefully lift the hood.
- Unclip the connecting cables and lift out the batteries.

In cases of breakdown or faults, your Rapido must be taken to an authorised Electrolux service centre.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agents or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

*Please visit our website at [www.electrolux.co.uk](http://www.electrolux.co.uk), or for Customer Care please call 08445 614614. Calls to this number will be charged at 5p per minute at all times from a BT Landline.*

## Deutsch

### Entsorgung

Vor dem Entsorgen des Geräts müssen die Akkus entfernt werden. Gebrauchte Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle zurückgegeben werden.

### Entnahme der Akkus

24. Wichtig: Der Rapido darf beim Entnehmen der Akkus nicht an die Ladestation angeschlossen sein.

- Die Akkus sollten vor dem Entfernen völlig entleert sein.
- Die fünf Schrauben lösen.
- Oberes Gehäuseteil vorsichtig abnehmen.
- Verbindungskabel lösen und Batterien herausheben.

### Wartung und Reparatur

Bei einem Ausfall oder einer Störung des Geräts den autorisierten Electrolux-Kundendienst aufsuchen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

### Verbraucher-Information

Für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung bzw. durch unbefugtes Öffnen des Gerätes entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

Überprüfungen aufgrund von verstopften Filtern können wir nicht kostenfrei durchführen. Bitte überprüfen Sie bei Fehlerbildern, wie z.B. nachlassende Saugleistung, alle im Gerät befindlichen Filter und reinigen Sie diese ggf. bzw. tauschen Sie diese aus.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Benötigen Sie Zubehör wie Spezialdüse, Filter oder Staubbeutel oder haben Sie Fragen zu Ihrem Gerät, in unserer Kundenbetreuung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, Sie erreichen uns montags bis freitags von 8 bis 18.00 Uhr.

Serviceline Deutschland: 01805-30 60 80

Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,12/Min.

Kundendienst Österreich und Schweiz:

Serviceline Österreich: 0810-955 200

Aus dem Festnetz der Telecom Austria Euro 0,10/Min.

Service Schweiz:

Electrolux AG Staubsauger/Kleingeräte

Industriestrasse 10

5506 Mäggenwil

Tel. Kundendienst: 0848 / 899 300

Fax. 062 / 889 93 10

[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)

# Nederlands

## **Verwijdering**

Als u een Rapido wilt weggooien, dient u eerst de batterijen te verwijderen. Gooi lege batterijen nooit weg bij het gewone huisvuil. Breng ze naar speciaal daarvoor bestemde afvalcontainers.

### Batterijen verwijderen

24. NB: de Rapido mag niet in het oplaadstation staan wanneer u de batterijen verwijdert.

- Zorg dat de batterijen helemaal leeg zijn voordat u ze verwijdert.
- Draai de vijf schroeven los.
- Til voorzichtig de batterijklep op.
- Maak de verbindingssnoeren los en til de batterijen uit de houder.

## **Onderhoud en reparaties**

Als uw Rapido niet goed of helemaal niet meer werkt, brengt u de stofzuiger naar een erkend Electrolux Service Centre.

Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze om gevaar te vermijden worden vervangen door Electrolux, de service-agent of een gekwalificeerd persoon.

## **Klanteninformatie**

Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele schade die voortkomt uit het ondeskundig of oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Dit product is ontwikkeld rekeninghoudend met het milieu.

Alle plastic onderdelen kunnen worden hergebruikt.

Bezoekt u onze website [www.electrolux.nl](http://www.electrolux.nl) voor meer informatie.

Indien u suggesties heeft met betrekking tot verbetering van dit product of de meegeleverde gebruiksaanwijzing, neemt u dan s.v.p. contact met ons op via: [consumenten.belangen@electrolux.nl](mailto:consumenten.belangen@electrolux.nl)

## Français

### Fonctions/Accessoires

1. Bouton marche/arrêt avec fonction « booster »\* (max.)
2. Filtre fin
3. Préfiltre
4. Réceptacle à poussière
5. Bouton de déverrouillage du réceptacle à poussière
6. Voyant de charge
7. Capot d'accès pour l'aspiration du contenu du réceptacle à poussière
8. Roues
9. Brosse meubles
10. Suceur long pour fentes
11. Chargeur
- 12a. Station de charge murale
- 12b. Station de charge posable

### Précautions de sécurité

L'aspirateur Rapido doit uniquement être utilisé par des adultes dans un environnement domestique normal. S'assurer que l'aspirateur est rangé dans un endroit sec. Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées dans un Centre Service Agréé Electrolux.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Tenir les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement. Chaque aspirateur est conçu pour une tension spécifique. Vérifier que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Utiliser uniquement le chargeur d'origine conçu pour ce modèle.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- Dans les endroits humides.
- A proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets pointus ou tranchants, des liquides.
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescentes, etc.
- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres chaudes ou refroidies.
- Ne jamais laisser l'aspirateur en plein soleil.
- Éviter d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie ne doit pas être démontée, court-circuitée, placée sur une surface métallique ou exposée à une forte chaleur.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances susmentionnées peut provoquer de graves dommages au produit. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

\* Suivant les modèles.

## Italiano

### Funzionalità/Accessori

1. Pulsante On/Off con funzione booster\* (max.)
2. Filtro fine
3. Pre-filtro
4. Contenitore della polvere
5. Pulsante di rilascio
6. Spia di ricarica
7. Coperchio per pulizia aspiratore
8. Ruote
9. Spazzoletta
10. Bocchetta per fessure
11. Adattatore
- 12a. Caricabatterie, unità da muro
- 12b. Caricabatterie, unità da tavolo/pavimento

### Norme di sicurezza

Rapido deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte e solo per la normale pulizia domestica. Conservare sempre l'aspirapolvere in un ambiente asciutto. Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.

L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa elettrica.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio. Tenere fuori dalla portata dei bambini i materiali di imballaggio (es. i sacchetti in plastica) per prevenire il rischio di soffocamento.

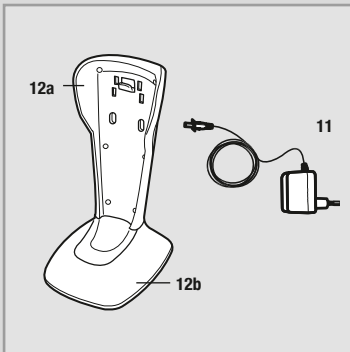
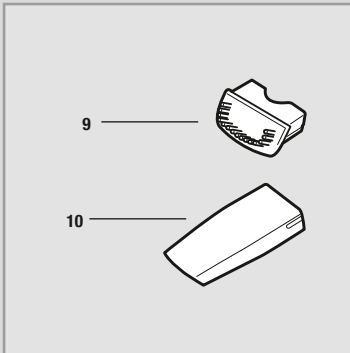
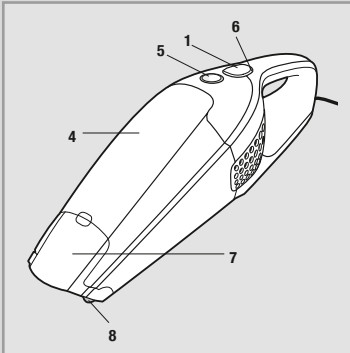
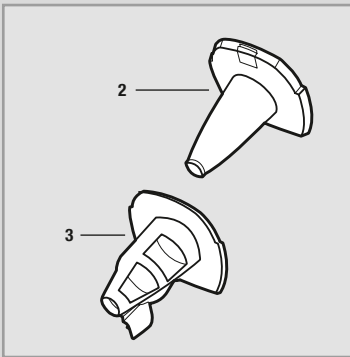
Ciascun aspirapolvere è progettato per l'utilizzo con una tensione di alimentazione specifica. Verificare che la tensione di alimentazione disponibile corrisponda a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche apposta sul caricabatterie. Utilizzare solo il caricabatterie originale, appositamente progettato per questo modello.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili, ecc.
- Quando l'involucro mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti o su liquidi.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi accesi di sigarette, ecc.
- Su polvere fine di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere, ad esempio.
- Non lasciare esposto l'aspirapolvere alla luce solare diretta.
- Evitare di esporre l'aspirapolvere o le batterie a calore eccessivo.
- Le batterie non devono essere smontate, corto-circuitate, poste su una superficie metallica o esposte a calore eccessivo.

L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi danni al prodotto. Tali danni non sono coperti dalla garanzia. Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

\* Solo per alcuni modelli.



## Λειτουργίες/Εξαρτήματα

- |  |  |
|--|--|
| 1. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λειτουργία (μέγιστης) ενίσχυσης* | 7. Κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας      |
| 2. Λεπτό φίλτρο  | 8. Τροχοί                              |
| 3. Προφίλτρο   | 9. Μικρή βούρτσα                       |
| 4. Δοχείο σκόνης   | 10. Ακροφύσιο για στενές κοιλότητες    |
| 5. Πλήκτρο απελευθέρωσης   | 11. Προσαρμογέας                       |
| 6. Ενδεικτική λυχνία φόρτισης  | 5α. Βάση φόρτισης, επιτοίχια μονάδα    |
|  | 12β. Βάση φόρτισης, επιτραπέζια μονάδα |

## Προφυλάξεις ασφαλείας

Η σκούπα Parído θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα φυλάσσεται σε στεγνό μέρος. Όλες οι επιδιορθώσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της AEG-Electrolux.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επίβλεψη ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Αφαιρέστε το φιλτράκι από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Υλικά συσκευασίας, π.χ. πλαστικές σακούλες, πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά για την αποφυγή ασφυξίας.

Η κάθε ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη για συγκεκριμένη τάση. Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας σας είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πλακέτα δεδομένων του προσαρμογέα φόρτισης. Να χρησιμοποιείτε μόνο τον αυθεντικό προσαρμογέα φόρτισης που έχει σχεδιαστεί για αυτό το μοντέλο.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:

- Σε βρεγμένους χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια κλπ.
- Εάν το προστατευτικό περίβλημα φαίνεται κατεστραμμένο.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα ή υγρά.
- Πάνω σε καυτές ή κρύες καύτρες, αναμμένα αποτσίγαρα κλπ.
- Πάνω σε λεπτή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι και ζεστές ή κρύες στάχτες.
- Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα εκτεθειμένη στο άμεσο φως του ηλίου.
- Αποφύγετε να εκθέτετε την ηλεκτρική σκούπα ή την μπαταρία σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται, να βραχυκυκλώνεται, να τοποθετείται πάνω σε μεταλλικές επιφάνειες ή να εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες.

Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στις παραπάνω περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο προϊόν. Τέτοιου είδους βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

\* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

### Déballage et assemblage

Vérifier que tous les éléments sont présents dans la boîte.

### Mise en charge

12. Placer Rapido sur la station de charge. Toujours s'assurer que Rapido est éteint lorsque vous le placez sur la station de charge. Un voyant (12a) s'allume dès que Rapido entre en contact avec la station de charge.

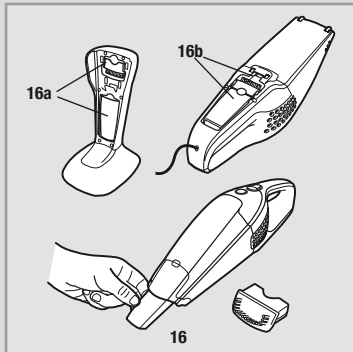
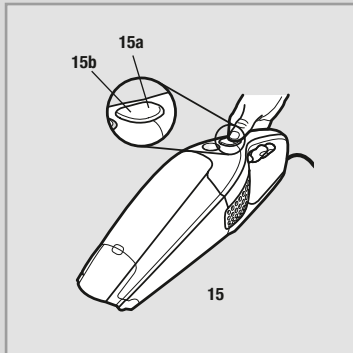
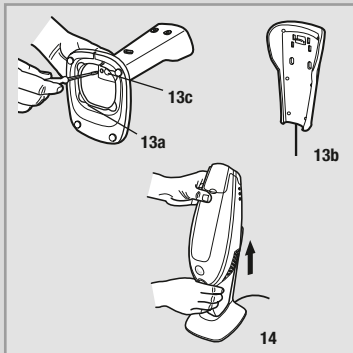
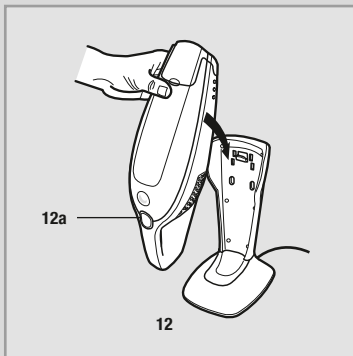
16 à 20 heures sont nécessaires pour charger complètement les batteries avant la première utilisation. Lorsque Rapido est complètement déchargé, environ 16 heures de charge sont nécessaires pour récupérer sa pleine capacité.

Afin que Rapido soit toujours prêt à servir, il convient de le laisser en charge lorsqu'il n'est pas utilisé. Le chargeur peut être chaud pendant le chargement. Cela est normal.

13. Un espace vide sous la station de charge permet d'enrouler le reste du cordon (13a). La station de charge murale peut être fixée sur un mur, etc (13b). Pour cela, démonter la station de charge murale en dévissant la vis qui se trouve sous la station de charge posable (13c). Vérifier systématiquement que le mur peut supporter le poids de Rapido.

### Utilisation

14. Retirer l'aspirateur de la station de charge en le soulevant vers le haut.
15. Arrêter et démarrer Rapido en appuyant une fois sur le bouton de mise en marche (15a). Suivant les modèles, pour augmenter la puissance d'aspiration, appuyer sur le bouton « booster » (max.) et le maintenir enfoncé (15b)\*.
16. Le suceur pour fentes et la brosse meubles sont placés dans la station de charge (16a)\* ou sous l'aspirateur (16b)\*. Fixer le suceur pour fentes sur l'aspirateur afin de faciliter le nettoyage des zones difficiles d'accès ou utiliser la brosse pour aspirer la poussière sur le mobilier par exemple.



### Disimballaggio e montaggio

Controllare che nella confezione siano presenti tutti i componenti.

### Caricamento

12. Inserire l'aspirapolvere Rapido nel caricabatterie. Quando lo si inserisce nel caricabatterie, verificare che l'aspirapolvere Rapido sia spento. Quando l'aspirapolvere Rapido è in contatto con il caricabatterie, la spia (12a) si illumina. Per la carica completa delle batterie prima del primo utilizzo sono necessarie circa 16-20 ore. Quando l'aspirapolvere Rapido è completamente scarico, sono necessarie circa 16 ore per ricaricare completamente le batterie. Per fare in modo che l'aspirapolvere Rapido sia sempre pronto per l'uso, lasciarlo in carica quando non viene utilizzato. Durante la carica, l'adattatore potrebbe scaldarsi: questo è del tutto normale.
13. Sotto il caricabatterie è presente uno spazio in cui avvolgere il cavo (13a). L'unità da muro consente il fissaggio al muro (13b). Per staccare l'unità da muro, svitare le viti sotto l'unità da pavimento (13c). Verificare che il muro sostenga il peso dell'aspirapolvere Rapido.

### Uso dell'aspirapolvere

14. Rimuovere l'aspirapolvere dal caricabatterie sollevandolo dritto verso l'alto.
15. Avviare/interrompere il funzionamento dell'aspirapolvere Rapido premendo una volta il pulsante di avvio (15a). Per aumentare la potenza aspirante, premere e tenere premuto il pulsante della funzione booster\* (max.) (15b).
16. La bocchetta per fessure e la spazzoletta si trovano nel caricabatterie (16a)\* o sotto l'aspirapolvere (16b)\*. Fissare la bocchetta per fessure all'aspirapolvere per facilitare la pulizia di aree difficili da raggiungere oppure fissare la spazzola per la polvere.

\* Secondo i modelli.

\* Solo per alcuni modelli.

## Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται μέσα στο κουτί.

### Φόρτιση

13. Τοποθετήστε τη Rapido στη βάση φόρτισης. Πάντα να βεβαιώνετε ότι η Rapido είναι απενεργοποιημένη όταν βρίσκεται στη βάση φόρτισης. Όταν η σκούπα Rapido φορτίζεται, ανάβει μια ενδεικτική λυχνία (13α).

Πριν από την πρώτη χρήση, απαιτούνται 16-20 ώρες για την πλήρη φόρτιση των μπαταριών. Μόλις αποφορτιστεί πλήρως η σκούπα Rapido, απαιτούνται περίπου 16 ώρες για να φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες.

Για να είστε βέβαιοι ότι η σκούπα Rapido θα είναι πάντα έτοιμη για χρήση, όταν δεν την χρησιμοποιείτε, θα πρέπει να την αφήνετε να φορτίζει. Ο προσαρμογέας ίσως ζεσταθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης – αυτό είναι κανονικό.

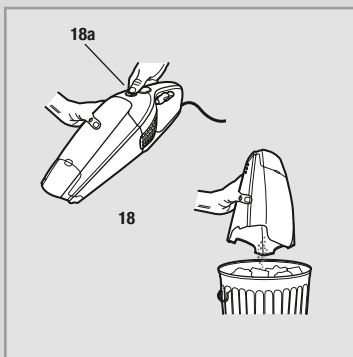
Κάτω από τη βάση φόρτισης υπάρχει ένα κενό, όπου μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που περισσεύει (13β). Η επιτοίχια μονάδα μπορεί επίσης να τοποθετηθεί σε τοίχο (13γ). Αφαιρέστε την επιτοίχια μονάδα ξεβιδώνοντας τη βίδα που βρίσκεται κάτω από την επιδαπέδια μονάδα (13δ). Πάντα να βεβαιώνετε ότι ο τοίχος μπορεί να κρατήσει το βάρος της Rapido.

### Σκούπισμα

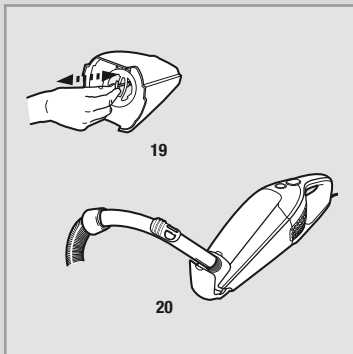
14. Αφαιρέστε την ηλεκτρική σας σκούπα από τον φορτιστή τραβώντας την προς τα πάνω.
15. Ανάψτε/σβήστε τη σκούπα Rapido πατώντας μία φορά το πλήκτρο έναρξης λειτουργίας (15α). Για ενισχυμένη ισχύ αναρρόφησης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (μέγιστης) ενίσχυσης (15 β)\*.
16. Η θέση αποθήκευσης του ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και της μικρής βούρτσας είναι στη βάση φόρτισης (16α)\* ή κάτω από την ηλεκτρική σκούπα (16β)\*. Συνδέστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων στην ηλεκτρική σκούπα για να διευκολύνετε τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων ή συνδέστε τη βούρτσα για ξεσκόνισμα.

\* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

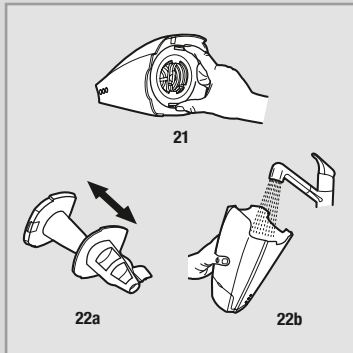
A.



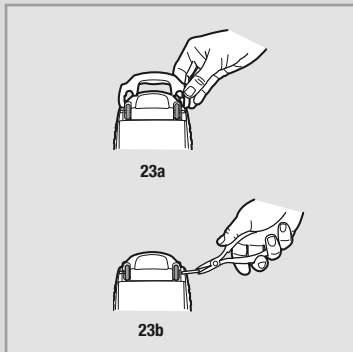
B.



C.



D.



## Français

### Vidage/nettoyage

Le réceptacle à poussière de l'aspirateur Rapido doit être vidé lorsqu'il est plein. De temps à autre, il est nécessaire de nettoyer le réceptacle à poussière et les filtres afin de conserver une puissance d'aspiration élevée.

#### A. Vidage du réceptacle à poussière

18. Libérer complètement le réceptacle à poussière en appuyant sur le bouton de déverrouillage (18a), retirer les filtres et vider le contenu dans la poubelle (18b). Remettre en place les filtres.  
Remettre en place le réceptacle à poussière.

#### B. Nettoyage rapide du réceptacle à poussière et des filtres

19. Libérer complètement le réceptacle à poussière en appuyant sur le bouton de déverrouillage (18a). Tirer et libérer le ressort pour nettoyer les filtres\* 5 ou 6 fois afin de supprimer la poussière des filtres.  
20. Soulever le capot d'accès pour l'aspiration. Aspirer le réceptacle à poussière en plaçant la poignée du flexible d'un autre aspirateur contre le trou d'aspiration.

#### C. Nettoyage complet du réceptacle à poussière et des filtres (il est recommandé de le faire tous les trois nettoyages rapides).

21. Libérer complètement le réceptacle à poussière en appuyant sur le bouton de déverrouillage (18a). Retirer les deux filtres en appuyant sur les ressorts de déverrouillage (21).  
22. Séparer les deux filtres (22a). Le réceptacle à poussière, le préfiltre et le filtre peuvent être secoués ou nettoyés et rincés à l'eau chaude du robinet (22b). S'assurer que les éléments sont secs avant de les remonter.  
Remonter dans l'ordre inverse.

*Ne jamais laver le réceptacle à poussière ou les filtres dans un lave-vaisselle.*

#### D. Nettoyage des roues

23. Ouvrir le capot d'accès pour l'aspiration et, à l'aide d'une pince, retirer l'axe pour libérer les roues (23b). Retirer la poussière, les cheveux ou tout autre objet qui pourrait être emmêlé, puis réassembler les roues et le capot d'accès pour l'aspiration.

\* Suivant les modèles.

## Italiano

### Svuotamento/pulizia

Il contenitore per la polvere dell'aspirapolvere Rapido deve essere svuotato quando è pieno. Di tanto in tanto, è necessario pulire il contenitore per la polvere e i filtri in modo da mantenere tutta la potenza aspirante.

#### A. Svuotamento del contenitore per la polvere

18. Sganciare l'intero contenitore per la polvere premendo il pulsante di rilascio (18a), rimuovere i filtri e svuotare il contenuto nella spazzatura (18b). Riposizionare i filtri e premere il contenitore per la polvere verso la parte posteriore fino a quando non si blocca con uno scatto.

#### B. Pulizia rapida del contenitore per la polvere e dei filtri

19. Sganciare l'intero contenitore per la polvere premendo il pulsante di rilascio (18a). Tirare e rilasciare 5-6 volte il dispositivo di sgancio per la pulizia dei filtri\* in modo da eliminare la polvere dai filtri.  
20. Sollevare il coperchio dell'aspirapolvere. Pulire il contenitore per la polvere accostando il tubo flessibile di un altro aspirapolvere al foro di pulizia dell'aspirapolvere Rapido.

#### C. Pulizia a fondo del contenitore per la polvere e dei filtri (consigliata ogni tre utilizzi per pulizia)

21. Sganciare l'intero contenitore per la polvere premendo il pulsante di rilascio (18a). Estrarre entrambi i filtri premendo i dispositivi di sgancio (21).  
22. Separare i due filtri (22a). Il contenitore per la polvere, il pre-filtro e il filtro fine possono essere puliti scrollandoli ed eventualmente sciacquandoli con acqua tiepida (22b). Accertarsi che tutti i componenti siano asciutti prima di rimontarli.  
Rimontare i componenti in ordine inverso.

*Non lavare mai il contenitore della polvere o i filtri in lavastoviglie.*

#### D. Pulizia delle ruote

23. Aprire il coperchio dell'aspirapolvere (23a) e utilizzando un paio di pinze rimuovere l'albero per rilasciare le ruote (23b). Rimuovere polvere, capelli o altri oggetti impigliati, quindi riposizionare le ruote e il coperchio dell'aspirapolvere.

\* Solo per alcuni modelli.



## Άδειασμα/καθαρισμός

Πρέπει να αδειάζετε το δοχείο σκόνης της σκούπας Parído όταν γεμίζει. Το δοχείο σκόνης και τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται κατά διαστήματα για τη διατήρηση της υψηλής ισχύος αναρρόφησης.

### A. Άδειασμα του δοχείου σκόνης

18. Αποσυνδέστε ολόκληρο το δοχείο σκόνης πατώντας το πλήκτρο απελευθέρωσης (18α), αφαιρέστε τα φίλτρα και αδειάστε το περιεχόμενο του δοχείου σε ένα καλάθι ακρήτων (18β). Επανατοποθετήστε τα φίλτρα και πιέστε το δοχείο στη θέση του μέχρι να ασφαλίσει με ένα κλικ.

### B. Γρήγορος καθαρισμός του δοχείου σκόνης και των φίλτρων

19. Αποσυνδέστε ολόκληρο το δοχείο σκόνης πατώντας το πλήκτρο απελευθέρωσης (18α). Τραβήξτε και αποσυνδέστε το ελατήριο καθαρισμού φίλτρου 5-6 φορές για να ελευθερώσετε τη σκόνη από τα φίλτρα.
20. Σηκώστε το κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας. Σκουπίστε το δοχείο σκόνης τοποθετώντας τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα μιας άλλης ηλεκτρικής σκούπας πάνω στην οπή της ηλεκτρικής σκούπας.

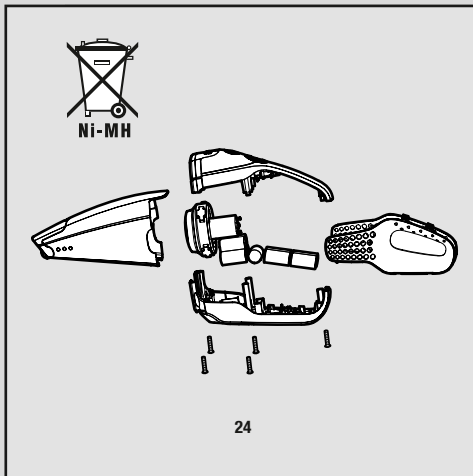
### Γ. Σχολαστικός καθαρισμός του δοχείου σκόνης και των φίλτρων (συστήνεται για κάθε τρίτο καθαρισμό)

21. Αποσυνδέστε ολόκληρο το δοχείο σκόνης πατώντας το πλήκτρο απελευθέρωσης (18α). Αφαιρέστε και τα δύο φίλτρα πατώντας τα ελατήρια απελευθέρωσης (21).
22. Χωρίστε τα δύο φίλτρα (22α). Μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο σκόνης, το προφίλτρο και το λεπτό φίλτρο πινάζοντάς τα ή πλένοντάς τα με χλιαρό νερό (22β). Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα είναι στεγνά προτού τα επανασυναρμολογήσετε. Επανασυναρμολογήστε ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

Ποτέ μην πλένετε το δοχείο σκόνης ή τα φίλτρα σε πλυντήριο πιάτων.

### Δ. Καθαρισμός των τροχών

23. Ανοίξτε το κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας (23α) και, χρησιμοποιώντας μια πένα, αφαιρέστε τον άξονα για να απελευθερώσετε τους τροχούς (23β). Αφαιρέστε τυχόν σκόνες, τρίχες και άλλα αντικείμενα που μπορεί να έχουν μπλεχτεί σε αυτούς και επανασυναρμολογήστε τους τροχούς και το κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας.



## Français

### Appareil en fin de vie

En fin de vie, les batteries doivent être retirées du Rapido. Ne jamais jeter des batteries usagées avec les ordures ménagères. Elles doivent toujours être jetées dans un conteneur de recyclage.

### Retrait des batteries

24. Remarque : l'aspirateur Rapido ne doit pas être branché sur la station de charge reliée au secteur lors du retrait des batteries.

- Décharger complètement les batteries avant de les retirer.
- Retirer les cinq vis.
- Soulever le capot avec précaution.
- Débrancher les câbles de connexion et retirer les batteries.

### Maintenance ou réparation

En cas de panne ou de dysfonctionnement, ramener votre Rapido à un Centre Service Agréé Electrolux. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Electrolux, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger. Les dommages portés au câble d'alimentation ne sont pas pris en charge par la garantie.

### Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Ce produit est conçu dans le plein respect de l'environnement. Toutes les pièces en plastique sont marquées pour faciliter leur recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site internet. Si vous avez des commentaires ou des remarques à propos de votre aspirateur, si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des consommables ou accessoires, ou si vous souhaitez connaître l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, n'hésitez pas à nous contacter. Si vous ne trouvez pas les accessoires de votre aspirateur Electrolux, contactez notre service Consommateurs :

Pour la France :  
Service Conseil Consommateurs Electrolux LDA  
B.P. 63 02140 VERVINS  
Fax: 03 23 91 03 07  
E-mail : [Serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr](mailto:Serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr)  
tél : 0820 900 109 (0,118 € TTC la minute depuis un poste fixe)

Pour la Belgique :  
E-mail : [consumer.services@electrolux.be](mailto:consumer.services@electrolux.be)  
tél : 0902/88 488 (0.75 € /min)

Pour le Luxembourg :  
ELECTROLUX s.ar.l  
7, rue de Bitbourg  
L-1273 Luxembourg/Hamm  
Call Center: +352 42 431-1  
E-mail : [consumer-service.luxembourg@electrolux.lu](mailto:consumer-service.luxembourg@electrolux.lu)  
[www.electrolux.lu](http://www.electrolux.lu)

Pour la Suisse :  
Electrolux AG, Kleingeräte, Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil  
Tel. 0848 899 300  
Fax 062 889 93 10  
E-Mail : [info@electrolux.ch](mailto:info@electrolux.ch)  
[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)

*Dans le souci d'une constante amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/78).*

## Italiano

### Smaltimento

In caso di smaltimento dell'aspirapolvere Rapido, è necessario rimuovere le batterie. Le batterie usate non dovrebbero mai essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate agli appositi punti di raccolta per il riciclaggio.

### Rimozione delle batterie

24. NB – L'aspirapolvere Rapido non deve essere collegato al caricabatterie quando si rimuovono le batterie.

- Scaricare completamente le batterie prima di rimuoverle.
- Svitare le cinque viti.
- Sollevare con cautela la copertura.
- Scollegare i cavi di connessione ed estrarre le batterie.

### Manutenzione e riparazioni

In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere Rapido presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da Electrolux, dai suoi agenti dell'assistenza o da una persona egualmente qualificata, in modo da evitare pericoli.

### Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchio.

Questo prodotto è disegnato tenendo conto della natura. Tutte le parti in plastica sono segnate per ragioni di riciclaggio. Per ulteriori informazioni visitate la nostra pagina web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Se avete dei commenti sull'aspirapolvere o sulle istruzioni per l'uso del manuale, mandateci un e-mail a: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Per la Svizzera:  
Electrolux AG,  
Industriestrasse 10,  
5506 Mägenwil

Servizio consumatore:  
Tel. 0848 / 899 300  
Fax 062 / 889 93 10  
[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)

Per l'Italia  
Electrolux Floor Care Italia Spa  
Corso Lino Zanussi, 30  
33080 Porcia (PN)  
Italia

Servizio consumatore:  
Tel. +39 0434/3951  
[www.aeg-elektrodomestici.it](http://www.aeg-elektrodomestici.it)

## Απόρριψη

Αν η Rapido πρόκειται να απορριφτεί, οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρεθούν. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν θα πρέπει ποτέ να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει πάντα να απορρίπτονται σε σταθμούς ανακύκλωσης.

## Αφαίρεση των μπαταριών

24. Προσοχή – Η Rapido δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τη βάση φόρτισης όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες.

- Φροντίστε να έχουν αδειάσει τελείως οι μπαταρίες πριν τις αδειάσετε.
- Ξεβιδώστε τις πέντε βίδες.
- Σηκώστε προσεκτικά το κάλυμμα.
- Αποσυνδέστε τα συνδετικά καλώδια και αφαιρέστε τις μπαταρίες.

## Συντήρηση και επισκευές

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, θα πρέπει να πάτε τη σκούπα Rapido σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της AEG-Electrolux.

Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από την AEG-Electrolux ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

## Πληροφορίες για τον πελάτη

Η AEG-Electrolux δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή.


Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Για απορίες σχετικά με τη σκούπα ή για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του φυλλαδίου, στείλτε μας e-mail στη διεύθυνση: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Αν δεν μπορείτε να βρείτε εξαρτήματα για το μοντέλο ηλεκτρικής σκούπας της AEG-Electrolux που διαθέτετε, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.electrolux.co.uk](http://www.electrolux.co.uk) ή καλέστε στο 08706 055 055.

## English



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


## Deutsch



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


## Nederlands



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.


## Français



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.


## Italiano



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## Ελληνικά



Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.





